



Naissance d'un enfant au Cambodge de parents mariés: inscription dans le registre suisse de l'état civil

septembre 2022

Documents à soumettre

- Acte de naissance** ou **extrait de l'acte de naissance** (établi il y a moins de six mois) de l'enfant
- Passeport étranger** de l'enfant, si disponible
- Passeports des parents

Tous les documents et actes doivent être remis **en original**. Leur soumission peut avoir lieu pendant les heures d'ouverture du guichet soit auprès de l'[Agence consulaire à Phnom Penh](#) soit auprès du [Centre consulaire régional à Bangkok](#) ([rendez-vous](#) au préalable). Les actes établis une seule fois (p. ex. acte de naissance) seront retournés immédiatement.

Traduction

Les documents en langue khmer doivent être **traduits** en français, anglais, allemand ou italien par un des bureaux de traduction suivants :

GO CO., LTD. TRANSLATION
98C rue 108, Phnom Penh
Tel. +855 12 47 65 65 ou +855 23 98 68 69
Email: go_translation@hotmail.com
Langues: en/fr/kh

PYRAMID SERVICE CO., LTD.
Phnom Penh Center, North Building, Ground Floor, Office 011, Corner of Preah Sihanouk (274) and Sothearos (3) Blvds.
Tel. +855 17 86 35 45 ou +855 23 21 75 45
Email: info@pyramidtranslate.com
Langues: en/fr/de/it/kh

CELLULE DE TRADUCTION D'URPP
1, bâtiment D de l'ILE, Université royale de Phnom Penh, Bd. de la Fédération de Russie, Phnom Penh
Tel. +855 12 78 76 65 ou +855 12 31 68 46
Email: cdtdef@gmail.com
Langues: fr/kh

FIRST-CLASS SOLUTIONS LTD.
12 Street 222, Phnom Penh
Tel. +855 23 21 41 42 ou +855 78 56 78 63
Email: fcmanagement@firstclass.com.kh
Langues: en/fr/de/it/kh

Embassy of Switzerland
35 North Wireless Road, (Thanon Witthayu)
Bangkok 10330

G.P.O. Box 821, Bangkok 10501

Telefon: 02 674 6900; Fax: 02 674 6901
bangkok@eda.admin.ch
www.eda.admin.ch/bangkok

Vérification approfondie

Pour la **vérification** des documents et actes cambodgiens par un **avocat** mandaté par le Centre consulaire régional à Bangkok un montant d'**au moins USD 330.00** sera facturé. Ce montant doit être payé en USD en espèces lors de la soumission des actes. Le montant exact dépend du nombre de documents et de leur lieu d'émission.

Emoluments

L'inscription de la naissance dans le registre suisse de l'état civil est gratuite.

Informations supplémentaires

Tous les documents et actes remis seront vérifiés, légalisés et transmis par la voie officielle aux autorités compétentes pour l'enregistrement dans les registres d'état civil en Suisse. Il faut compter avec un délai d'au moins dix semaines jusqu'à ce que la naissance soit enregistrée. L'office de l'état civil responsable pour votre lieu d'origine peut vous fournir, après cette période, des informations sur l'état du dossier et, sur demande, émettre des attestations officielles (p. ex. confirmation de naissance).

Seulement après l'enregistrement de la naissance dans les registres d'état civil en Suisse les parents peuvent commander le passeport suisse et/ou la carte d'identité sur le site www.passeportsuisse.ch.

Si le parent suisse n'est pas inscrit auprès de cette Ambassade en tant que Suisse de l'étranger et qu'il est prévu que l'enfant vive au Cambodge, l'annonce de l'enfant en tant Suisse de l'étranger est nécessaire. Dans ce cas, le formulaire d'annonce (voir [site internet](#) de cette Ambassade), dûment rempli et signé par les deux parents, doit également être soumis.

L'Ambassade de Suisse et les autorités suisses compétentes se réservent le droit de demander des documents et/ou vérifications supplémentaires.